

# Seguridad de los ductos y agricultura



## Se necesitan años para crear una granja... y solo una llamada para mantenerla segura.

TransCanada quiere garantizar la seguridad de todo aquel que realice excavaciones cerca de nuestras instalaciones y nadie remueve más la tierra que los ganaderos norteamericanos.

### Llame al '811' antes de realizar excavaciones

Las excavaciones no autorizadas realizadas por contratistas, ganaderos, paisajistas y propietarios son una de las principales causas de incidentes en los ductos. El trabajo habitual de las granjas puede realizarse sin llamar al Centro de Atención de Llamadas, pero las excavaciones pueden plantear un riesgo a los servicios públicos subterráneos. Llame al '811' antes de realizar cualquier actividad que disturbe el suelo, incluyendo, entre otras:

- Cultivo o arado en profundidad
- Creación de zanjas o trincheras
- Nivelación
- Instalación de postes de vallas
- Arado del subsuelo
- Instalación de losas de drenaje
- Tareas de descepado
- Obras de construcción
- Fuego controlado

TransCanada y otras empresas de servicios públicos enviarán un representante al lugar propuesto para la excavación para marcar las instalaciones enterradas, sin coste alguno para usted. Solo un representante de TransCanada puede determinar la ubicación y la profundidad del ducto y deberá estar presente durante el trabajo.



Determina lo que está bajo tierra.  
Llama antes de excavar.





## Cómo reconocer un ducto en su propiedad

La mayoría de los ductos están bajo tierra en un área despejada que suele conocerse como “servidumbre” o “ROW” (por sus siglas en inglés). La ubicación aproximada del ducto, el nombre de la empresa, el producto y el número de emergencia se indican con señalizaciones. Estas señalizaciones suelen colocarse donde los ductos cruzan calles, vías ferroviarias, ríos, vallas y zonas de elevada congestión.

No se base en las señalizaciones para saber con exactitud la ubicación, el trayecto ni la profundidad de un ducto. Llame al Centro de Atención de Llamadas marcando el **'811'**.

## Señales que indican la existencia de una fuga en un gasoducto

### Lo que puede oler

- Se dice que el gas natural es inodoro pero puede notar un ligero olor a petróleo o a crudo.
- El gas no inodoro tiene un olor característico que puede describirse como olor a “huevo podrido” o a “mofeta”.

### Lo que puede ver

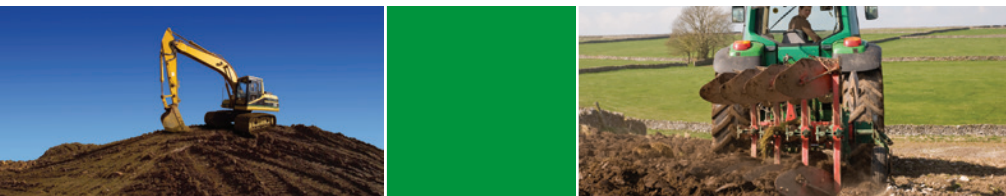
- Vegetación muerta o marchita sobre el ducto o cerca de él en un área que generalmente es verde.
- Agua que burbujea o se lanza al aire en un estanque, arroyo o río.
- Tierra lanzada al aire.
- Acumulación de escarcha en el suelo.
- Fuego proveniente del suelo o algo que pareciera quemarse por encima del suelo.

### Lo que puede oír

- Un rugido, soplido, chiflido o silbido fuerte.

## Qué hacer para evitar dañar ductos

- Conocer bien los ductos y las instalaciones de gasoductos de su región. Estar atento a la señalización de ductos, vallas e instalaciones con verjas.
- La información de contacto de TransCanada se indica en este catálogo y en todas las señalizaciones de los ductos. En el caso de otros ductos en su zona, guarde el nombre del operario y la información de contacto que aparece en las señalizaciones y mantenga dicha información en un lugar conocido y seguro.
- Esté atento a toda actividad no habitual o sospechosa y a cualquier excavación no autorizada que tenga lugar cerca del ducto y de las instalaciones o en sus servidumbres. Informe de estas actividades al operario del ducto o a la Policía local.



## Qué hacer si golpea un ducto

Se considera "golpe" a cualquier contacto no autorizado con un ducto. Puede incluir material mecánico como retroexcavadoras, excavadoras o herramientas de mano, como una pala. Independientemente de si causa o no daños, si golpea un ducto, es importante que siga estos pasos:

- Detenga todas las excavaciones. Apague toda la maquinaria y aléjese de la zona a pie. Avise a los demás para que hagan lo mismo.
- No trate de reparar el ducto ni de utilizar ninguna válvula.
- Llame al **'911'** en cuanto llegue a un lugar seguro. Describa la situación e informe al operario de todo daño, fuga de producto o fuego.
- Llame al **número de emergencia de TransCanada: 1.800.447.8066** y explique el incidente. Este número figura en todas las señalizaciones de los ductos de TransCanada.
- No continúe el proyecto hasta ser autorizado por un representante de TransCanada.

La integridad del ducto y la seguridad de la población cercana disminuyen drásticamente cuando una instalación sufre un daño. Contacte con TransCanada lo antes posible para que podamos realizar todas las reparaciones posibles.

## Excave con CUIDADO

- **Comuníquese** antes de realizar excavaciones. Llame al **'811'** desde cualquier lugar de Estados Unidos.
- **Asigne** el tiempo necesario para la señalización. La mayor parte de los Estados exigen al menos dos días laborables.
- **Respete** las señalizaciones. Los ductos se señalan con banderas, pintura y otras señalizaciones (generalmente, amarillas en los ductos).
- **Excave** con cuidado. Excave a mano para determinar la ubicación exacta de los ductos. Un representante de TransCanada debe estar presente y las excavaciones deben tener lugar durante el tiempo asignado por el representante de TransCanada.





## Números de teléfono importantes

Llame antes de realizar excavaciones. Es gratis.

Centro de Atención de Llamadas de EE. UU.: ..... **811**

**Emergencias:** ..... **1.800.447.8066**

Información general: ..... 1.800.661.3805

Preguntas sobre terratenientes: ..... 1.877.287.1782

Acuerdos de cruce: ..... 1.877.287.1782

Email: ..... [us\\_crossings@transcanada.com](mailto:us_crossings@transcanada.com)

### Sistema Nacional de Mapeo de Ductos (N.P.M.S., por sus siglas en inglés)

Puede acceder a información adicional sobre los ductos de su comunidad que transportan gas natural u otros carburantes a través del Sistema Nacional de Mapeo de Ductos en [www.npms.phmsa.dot.gov](http://www.npms.phmsa.dot.gov). Para identificar la ubicación de los ductos antes de realizar excavaciones, llame al '811'.



Determina lo que está bajo tierra.  
**Llama antes de excavar.**